



Alvord Unified School District

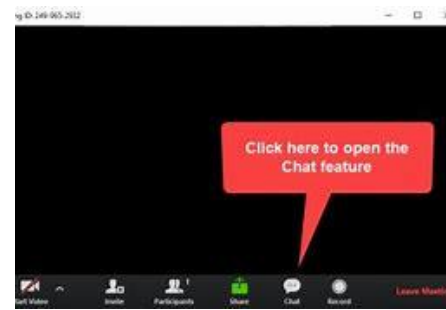
Our Promise: All students will realize their unlimited potential.

District English Learner Advisory Committee Comité Consejero del Distrito para Alumnos Aprendiendo Inglés



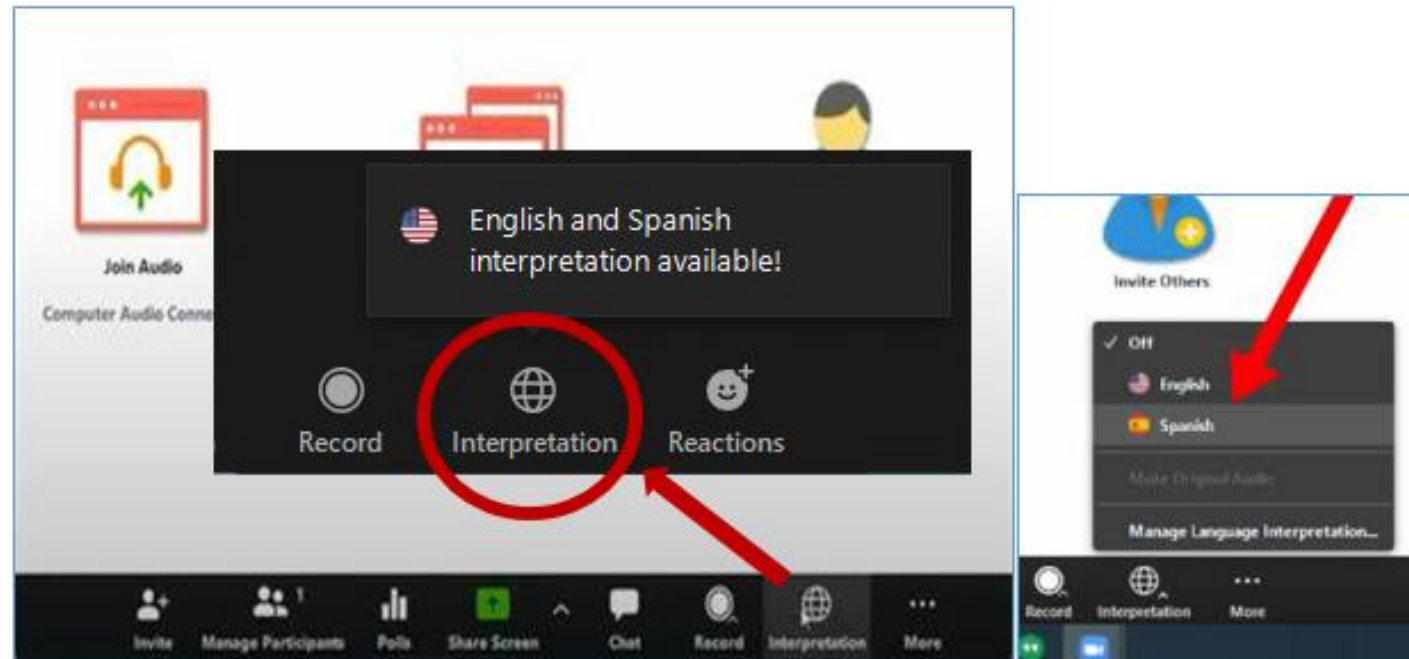
Sign-in in the Chat

ex. Martha Martinez, Wells Alt
Indique su asistencia en el Chat
ej. Martha Martinez, Wells Alt



Write questions/comments
in the chat
Escriba sus preguntas en el
chat

Interpretation is available/La interpretación está disponible





**Alvord Unified School District
DISTRICT ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE**

**February 16th, 2021
VIRTUAL "ZOOM" MEETING
1:00 p.m. - 3:00 p.m.**

Virtual Meeting online at:
<https://zoom.us/j/98209674912>

To participate by phone, dial: +1669-900-6833
Meeting ID: 982 0967 4912

AGENDA

- I. **Introductory Procedures:**
 1. Call to Order
 2. Pledge of Allegiance
 3. Establishment of Quorum
- II. **Action Items**
 1. Agenda
 - a. Approval of Minutes of Meeting from 1/19/2021*
- III. **Discussion/Information/Training**
 1. School Report: Loma Vista Middle School – Dr. Jackie Casillas, Principal
 2. Needs Assessment – Ms. Martha Martinez
 3. Reclassification Member Input – Ms. Martha Martinez
 4. Dual Language Immersion – Ms. Martha Martinez
 5. Summative ELPAC – Mrs. Erin Askier
 6. LCAP Updates – Mr. Alejandro Cisneros
 7. Family Engagement Updates – Mr. Alejandro Cisneros
- IV. **Hearing Session**
This item is placed on the Agenda so that members of the audience have an opportunity to speak regarding subjects or concerns that do not appear on the Agenda. The Chair reserves the right to limit speaking time to three minutes. Government Code Section 54954.2 and Education Code 35145.5 prohibit the Committee from discussing or acting upon matters not on the Agenda.
- V. **Adjournment**
 1. Next meeting: 3/16/2021
 2. Adjournment



**Distrito Escolar Unificado Alvord
COMITÉ CONSEJERO PARA APRENDICES DEL IDIOMA
INGLÉS DEL DISTRITO**

**16 de febrero de 2021
JUNTA VIRTUAL "ZOOM"
1:00 p.m. - 3:00 p.m.**

Junta virtual por Internet en:
<https://zoom.us/j/98209674912>

Para participar por teléfono, marcar: +1669-900-6833
ID de la junta: 982 0967 4912

AGENDA

- I. **Procedimientos de Introducción**
 1. Llamar la junta al orden
 2. Saludo a la Bandera
 3. Establecimiento de quórum
- II. **Asuntos de Acción**
 1. Agenda
 - a. Aprobación de la minuta de la junta de 1/19/2021*
- III. **Diálogo/Información/Capacitación**
 1. Reporte Escolar: Escuela Intermedia Loma Vista – Dra. Jackie Casillas, Directora
 2. Encuesta de Necesidades – Sra. Martha Martinez
 3. Opiniones de los miembros acerca de Reclassificación – Sra. Martha Martinez
 4. Inmersión en Dos Idiomas – Sra. Martha Martinez
 5. ELPAC Acumulativa – Sra. Erin Askier
 6. Actualizaciones LCAP – Sr. Alejandro Cisneros
 7. Actualización de Participación Familiar – Sr. Alejandro Cisneros
- IV. **Sección de Audiencia**
Este asunto se coloca en la Agenda para dar a los miembros de la audiencia la oportunidad de opinar sobre los asuntos o preocupaciones que no aparecen en la Agenda. La Presidencia reserva el derecho de limitar el tiempo del parlante a tres minutos. El Código Gubernamental Sección 54954.2 y el Código de Educación 35145.5 prohíben que el Comité discuta o tome acción sobre asuntos no colocados en la Agenda.
- V. **Clausura**
 1. Próxima junta: 3/16/2021
 2. Clausura

Agenda

6

DELAC Representatives

Representantes de DELAC

Arlanza	Arturo Mariche/Lucia Zuniga (A)
Collett	Susana Martinez
Foothill	Melissa Astudillo
La Granada	Gloria Valdez
Lake Hills	
McAuliffe	Linda Sarhan
Myra Linn	Patricia Organista/Brenda Rivas (A)
Orrenmaa	Amanda Leon
Promenade	Carlota Vega/Dalia Adauto (A)
RMK	Leticia Velasco
Stokoe	Lorena Diaz/Areli Diaz Silva (A)
Terrace	Laura Jauregui
Twinhill	Maria De La Torre/Catalina Rojas (A)
Valley View	Blanca Viveros/Maria Serrano (A)

Arizona	Belinda Barajas
Loma Vista	Maria Cuellar
Villegas	Bianca Rangel
Wells	
Alvord HS	Blanca Sotelo/Ana Padilla (A)
Alt Ed	
Hillcrest	
La Sierra	Laura Estrada Tamayo
Norte Vista	Maria Lechuga



Pledge of Allegiance
Saludo a la Bandera


Establishment of Quorum

Establecer Quórum

Elementary		Middle		High
Arlanza	Orrenmaa	Arizona		Alvord
Collett	Promenade	Loma Vista		Alternative Continuation
Foothill	RMK	Villegas		Hillcrest
La Granada	Stokoe	Wells		La Sierra
Lake Hills	Terrace			Norte Vista
McAuliffe	Twinhill			
Myra Linn	Valley View			

Approval of Minutes of Meeting from 1/19/21

Aprobación de la Minuta de la Junta del 1/19/21

 **Alvord Unified School District**
DISTRICT ENGLISH LEARNERS ADVISORY COMMITTEE

January 19th, 2021
VIRTUAL "ZOOM" MEETING
1:00 p.m. – 3:00 p.m.

Virtual Meeting online at:
<https://zoom.us/j/98209674912>

To participate by phone, dial: +1669-900-6833
Meeting ID: 982 0967 4912

MINUTES

I. Introductory Procedures


1. Call to Order: The meeting was called to order at 1:13 p.m.
2. Pledge of Allegiance: Lead by Mr. Jeffrey Diulio
3. A quorum was established with the following schools represented:
Elementary: **Collet**, **Foothill**, **La Granada**, **McAuliffe**, **Promenade**, **RMK**, **Stokoe**, **Terrace**, **Twinhill** and **Valley View**
Middle and High Schools: **Loma Vista**, **Villegas**, **Alvord High**, **La Sierra** and **Norte Vista**

II. Action Items

1. Agenda
 - a. Approval of Minutes of Meeting from 10/20/2020*
Motion to approve minutes: Melissa **Astudillo**, **Foothill**. Seconded by: Linda **Sarban**, **McAuliffe**. Minutes were unanimously approved.
 - b. Election of DELAC Officers*
Nominees for President: **Bianca Ranzel** and **Susana Martinez** – Mrs. **Ranzel** was voted in as DELAC president through majority vote.
Nominees for Vice-President: **Linda Sarban** and **Maria Lechuga** – Mrs. **Lechuga** was voted in as vice-president through majority vote.
Nominees for Secretary: **Melissa Astudillo** and **Blanca Viveros** – Mrs. **Astudillo** was voted in as secretary through majority vote.

III. Discussion/Information/Training

1. School Report: Arizona Middle School – Mr. Jeffrey **Diulio**, Principal
Mr. Diulio presented the following information about Arizona:
 - The total number of English Learner students at Arizona is 225 or 25% (130 Hybrid and 95 Virtual Academy).
 - Arizona supports English learners by providing additional Chromebooks, iPads, counselor meetings, and counselor lessons in ELD classes. Also, teachers and bilingual instructional assistants provide support during classes, office hours and by contacting parents when needed.
 - In the 2018-2019 school-year, 45 students were reclassified. In 2019-2020, 59 students were reclassified and in the current school year, 21 students have been reclassified in the first round.
 - Arizona recognizes reclassified students with a special ceremony and certificates. Arizona, also recognizes students at the Student of the Month Assembly and during the weekly announcements.
2. DELAC Purpose, Roles and Responsibilities – Ms. **Martha Martinez**

 **Distrito Escolar Unificado Alvord**
COMITÉ CONSEJERO DEL DISTRITO
PARA ALUMNOS APRENDIENDO INGLÉS

19 de enero de 2021
JUNTA VIRTUAL "ZOOM"
1:00 p.m. - 3:00 p.m.

Junta virtual por Internet en:
<https://zoom.us/j/98209674912>

Para participar por teléfono, marque: +1669-900-6833
Número de identificación de la junta: 982 0967 4912

MINUTA

I. Procedimientos de Introducción

1. Llamar la junta al orden: la junta se llamó al orden a la 1:13 p.m.
2. Juramento a la Bandera: Dirigido por el Sr. Jeffrey **Diulio**
3. Se estableció el quórum con la representación de las siguientes escuelas:
Primarias: **Collet**, **Foothill**, **La Granada**, **McAuliffe**, **Promenade**, **RMK**, **Stokoe**, **Terrace**, **Twinhill** y **Valley View**
Intermedias y secundarias: **Loma Vista**, **Villegas**, **Alvord High**, **La Sierra** y **Norte Vista**

II. Asuntos de Acción

1. Agenda
 - a. Aprobación de la minuta de la junta de 10/20/2020*
Moción para aprobar la minuta: Melissa **Astudillo**, **Foothill**. Secundada por: Linda **Sarban**, **McAuliffe**. La minuta fue aprobada por unanimidad.
 - b. Elección de dirigentes de DELAC*
Candidatos a la presidencia: **Bianca Ranzel** y **Susana Martinez** - La Sra. **Ranzel** fue elegida como presidenta de DELAC por mayoría de votos
Candidatos a la vicepresidencia: **Linda Sarban** y **Maria Lechuga** - La Sra. **Lechuga** fue elegida como vicepresidenta por mayoría de votos.
Candidatos a Secretaria: **Melissa Astudillo** y **Blanca Viveros** - La Sra. **Astudillo** fue elegida como secretaria por mayoría de votos.

III. Diálogo/Información/Capacitación

1. Reporte Escolar: Escuela Intermedia Arizona – Sr. Jeffrey **Diulio**, Director
El Sr. **Diulio** presentó la siguiente información sobre Arizona:
 - El número total de alumnos aprendiendo inglés en Arizona es 225 o 25% (130 en híbrido y 95 en Academia Virtual).
 - Arizona apoya a los alumnos aprendiendo inglés proporcionando **Chromebooks** adicionales, iPads, juntas con consejeros y lecciones impartidas por consejeros en las clases ELD. Adicionalmente, los maestros y asistentes de instrucción bilingüe proporcionan apoyo en las clases, horas de oficina y comunicándose con los padres cuando es necesario.
 - En ciclo escolar 2018-2019, 45 alumnos fueron reclasificados. En 2019-2020, 59 alumnos fueron reclasificados y 21 alumnos han sido reclasificados en la primera ronda este año escolar.
 - Arizona da un reconocimiento a los alumnos reclasificados con una ceremonia especial y certificados. Arizona, también otorga un reconocimiento a los alumnos en la Asamblea del Estudiante del Mes y durante los anuncios semanales.
2. Propósito, Funciones y Responsabilidades de DELAC – Sra. **Martha Martinez**



**School Report: Loma Vista Middle School –
Dr. Jackie Casillas, Principal**

**Reporte Escolar: Escuela Intermedia Loma
Vista – Dra. Jackie Casillas, Directora**

Supports for English Learners at Loma Vista

- Tutoring throughout the school year that is targeted in the area of Math or Language Arts after school. We currently have 22 sessions in place for our students.
- Library Services-We continue to check out books to students daily despite school closure. We have continued our Book Club where students join a group and receive a new book and participate in literature discussions.
- Clubs-We continue with ASB that promotes student and parent involvement. Garden Club is also occurring. We provide all students their gardening kits so they can pick them up and participate from home. Honors Band after school. Art Club is provided as an opportunity to all students that want to continue to expand their art knowledge. All materials are provided to students through our drive through pick-up. Social lunch hosted by teachers to promote student interaction outside of the classroom. Maker Space provides all students the opportunity to participate in different craft activities to allow students to engage with materials that are not computer based.
- We will offer the first DLI 6th grade class in Alvord at Loma Vista this coming fall. We have approximately 73 students that will be part of this program.



What 3 things will you inform ELAC?

¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?

A group of four students are sitting at a table in a library, looking at a laptop. The background is filled with bookshelves. A semi-transparent pink overlay covers the middle of the image, with text centered on it.

DELAC Needs Assessment

Encuesta de Necesidades DELAC

Academic Needs Assessment/Encuesta de Necesidades Academicas

Recommendations for the Development of the Single School Plan for Student Achievement

Schools must involve the ELAC parents in providing recommendations to the School Site Council in the development of the Single School Plan for Student Achievement.

The following are recommendations/suggestions for the **principal** and SSC in order to meet these requirements. In preparation for said recommendations, ELACs must first:

1. **Conduct a needs assessment** at one of the ELAC meetings of the year to determine the needs of the English Learners.

**It is recommended that this be done prior to the SSC meeting where an annual review of the SPSA is taking place*

1. **Share current data on English Learners.**

- ELPAC movement
- Academic data for ELs
- Program placement
- Reclassification
- Other



Recomendaciones para el Desarrollo del Plan Singular para el Rendimiento Estudiantil

Las escuelas deberán invitar a los miembros de ELAC para que proporcionen sugerencias para el desarrollo del Plan Singular para el Rendimiento Estudiantil.

Las siguientes son recomendaciones/sugerencias para el Director y SSC para cumplir con estos requisitos. Para preparar dichas recomendaciones, el Comité ELAC debe primeramente:

1. **Conducir una encuesta de necesidades** en una de las juntas de ELAC para determinar las necesidades de los Alumnos Aprendiendo Inglés.

**Es recomendable que se lleve a cabo en la junta previa a la reunión del SSC donde se realiza una revisión anual del SPSA.*

2. **Compartir los datos actuales de los alumnos aprendiendo inglés.**

- Cambios en ELPAC
- Asignación al programa
- Datos académicos de EL's
- Reclasificación
- Otros



Academic Needs Assessment/Encuesta de Necesidades Academicas

Recommendations for the Development of the Single School Plan for Student Achievement

It is recommended that an ELAC representative attend a SSC meeting following a meeting with the principal to provide recommendations as they relate to English Learners. The principal may choose to be the spokes-person to report out the ELACs recommendations. Possible recommendations may include:

- Tutoring
- Purchase of supplemental materials
- Hiring additional support personnel
- Parent trainings/conferences
- Other



It is the responsibility of the principal to report back to ELAC on the recommendations made to the SSC in written form as-soon-as possible after recommendations were presented to the council. Any discussion and/or approval of recommendations must be reflected on the ELAC Agenda and ELAC Minutes.

Recomendaciones para el Desarrollo del Plan Singular para el Rendimiento Estudiantil

Se recomienda que un representante de ELAC asista a una junta de SSC después de la junta con el Director para brindar recomendaciones en relación con los Alumnos Aprendiendo Inglés. El Director puede elegir ser la persona para informar las recomendaciones de ELAC. Las posibles recomendaciones pueden incluir:

- Tutoría
- Compra de materiales suplementarios
- Contratar personal para apoyo adicional
- Capacitación/conferencias para padres
- Otras

Es responsabilidad del Director informar por escrito a ELAC, en la medida de lo posible, acerca de las recomendaciones hechas al SSC después de que estas sean presentadas ante el Concilio. Cualquier diálogo y/o aprobación de dichas recomendaciones deben incluirse en la Agenda y Minuta de ELAC.



Sample Academic Needs Assessment/ Encuesta de Necesidades Academicas

Needs Assessment- English Learner Advisory Committee

Name of School _____ Date _____

SSC Meeting Date to present results of ELAC Needs Assessment _____

Names of ELAC Members Present
Current EL Programs
Describe current programs and services for ELs at the site. Examples include: bilingual instructional assistants, enrichment after-school activities, supplemental digital programs, etc. Be sure to include all actions from the SPSA that are provided to ELs directly. Consider describing the supports that are paid for from other funds to give a comprehensive picture of the EL program.
Current Data for English Learners
Including, but not limited to: Percentage of ELs taking the ELPAC, percentage of ELs making annual progress as measured by the ELPAC, SBAC performance, performance on district benchmarks, reclassification rate, Graduation rate for English Learners, D & F rates for English Learners
Recommendations
Based on the data above, describe the ELAC's summary of current needs of ELs and their recommendations as to which programs for ELs should be maintained, added, and/or eliminated.



Encuesta de Necesidades – ESTUDIANTES – OBLIGATORIO
(completado durante los meses en que se está desarrollando el SPSA)

Comité Consejero para Alumnos Aprendiendo Inglés

Nombre de la escuela _____ Fecha _____

Fecha de la Junta SSC para presentar los resultados de la Encuesta de Necesidades de ELAC _____

Nombres de los miembros de ELAC presentes
Programas EL actuales
Describe los programas y servicios actuales en las escuelas para los alumnos EL. Algunos ejemplos son: asistentes de instrucción bilingües, actividades extracurriculares de enriquecimiento después de clases, programas digitales suplementarios, etc. Asegúrese de incluir todas las acciones del SPSA que se proporcionan a los estudiantes EL directamente. Considere la posibilidad de describir los apoyos que se pagan con otros fondos para dar una imagen completa del programa EL.
Datos actuales de alumnos aprendiendo inglés
Incluyendo, entre otras cosas: El porcentaje de alumnos EL que presentan la prueba ELPAC, el porcentaje de alumnos EL que hacen el progreso anual según la medida delineada por la prueba ELPAC, rendimiento en la prueba SBAC, rendimiento en los puntos de referencia del distrito, tasa de reclasificación, tasa de graduación para los alumnos aprendiendo inglés, tasas de D y F para los alumnos aprendiendo inglés
Recomendaciones
En base a los datos antes mencionados, describa que programas para los alumnos EL recomienda ELAC mantener, agregar o eliminar.



Training Needs Assessment/ Encuesta de Necesidades de *Capacitación*



Trainings

ELAC members shall receive training materials and training which will assist them in carrying out their required advisory responsibilities. Training shall be planned in full consultation with committee members.

School districts shall provide **DELAC** members with appropriate training materials and training which will assist them in carrying out their required advisory responsibilities. Training shall be planned in full consultation with committee members.

Capacitación

Todos los integrantes del **ELAC** deben recibir capacitación y materiales adecuadas para ayudarlos a cumplir con sus responsabilidades de asesoría requeridas. La capacitación debe ser planificada en plena consulta con los integrantes del ELAC.

El distrito debe proporcionarles a todos los integrantes del **DELAC** capacitación y materiales adecuadas para ayudar a que cada integrante cumpla sus responsabilidades consultivas requeridas. La capacitación debe ser planificada en consulta con los integrantes del DELAC.

Sample *Training Needs Assessment/* Encuesta de Necesidades de *Capacitación* (ejemplo)

_____ Unified School District

District English Learner Advisory Committee

Needs Assessment - Parents *(beginning of the year- optional)* [Insert Date]

In order to ensure that the agendas for the following year reflect those topics you would like to learn more about in addition to those required by law, please take a few moments to complete the following needs assessment:

1. What ELAC agenda topics do you feel helped you understand more about your child's school and education last year?

2. What agenda topics or ideas would you find most helpful to learn more about your child's school or the _____ Unified School District?

3. What questions would you like to have answered regarding your child's education or programs for English Learners in the _____ Unified School District?

4. Please include any additional comments that you feel would be helpful for the district to address your needs as a parent of an English Learner.



Distrito Escolar Unificado _____

Comité Consejero para Alumnos Aprendiendo Inglés del Distrito

Encuesta de Necesidades para los Padres de Familia *(para el inicio del año escolar- opcional)* [insert date]

Para asegurar que las agendas del próximo año escolar incluyan los temas que a usted le interesan, además de aquellos requeridos por ley, por favor tome unos minutos para completar la siguiente encuesta de necesidades:

1. ¿Qué temas incluidos en las agendas de ELAC del año escolar pasado considera usted que le han ayudado a entender más acerca de la escuela y educación de su hijo?

2. ¿Qué temas o ideas de la agenda considera usted que le serían de utilidad para saber más acerca de la escuela de su hijo o del Distrito Escolar Unificado _____?

3. ¿Qué preguntas tiene acerca de la educación de su hijo o los programas que el Distrito Escolar Unificado _____ ofrece a los alumnos aprendiendo inglés?

4. Por favor incluya cualquier comentario adicional que considere de utilidad para ayudar al Distrito a mejorar en la atención de sus necesidades como padre de un alumno aprendiendo inglés.



Reclassification Member Input

Opiniones de los miembros acerca de Reclasificación

Legislation

Reclassification procedures shall utilize multiple criteria in determining whether to reclassify a pupil as proficient in English, including, but not limited to, all of the following:

1. Assessment of language proficiency using an objective assessment instrument, including, but not limited to, the English language development test that is developed or acquired pursuant to Section 60810.
2. Teacher evaluation, including, but not limited to, a review of the pupil's curriculum mastery.
3. Parental opinion and consultation.
4. Comparison of the performance of the pupil in basic skills against an empirically established range of performance in basic skills based upon the performance of English proficient pupils of the same age, that demonstrates whether the pupil is sufficiently proficient in English to participate effectively in a curriculum designed for pupils of the same age whose native language is English.

<https://www.cde.ca.gov/sp/el/rd/>

Legislación

Los procedimientos de reclasificación utilizarán varios criterios para determinar si se reclasifica a un alumno como competente en el idioma inglés, incluidos, entre otros, todos los siguientes:

1. Evaluación del dominio del idioma utilizando un instrumento objetivo de evaluación, que incluye, entre otros, el examen de Desarrollo del Idioma Inglés que se desarrolla o adquiere de conformidad con la Sección 60810.
2. Evaluación del maestro, que incluye, entre otros, una revisión del dominio del plan de estudios del alumno.
3. Opinión y consulta con los padres.
4. Comparación del desempeño del alumno en competencias básicas con un rango de desempeño en habilidades básicas establecido empíricamente y basado en el desempeño de alumnos competentes en inglés de la misma edad, que demuestre si el alumno es suficientemente competente en inglés para participar de manera efectiva en un plan de estudios diseñado para alumnos de la misma edad cuya lengua materna es inglés.



Alvord Unified School District

English Learner Reclassification Criteria

Criterio para Reclasificación de Alumnos Aprendiendo Inglés

English Learner Support Services
Department

(951) 509-5094

English Language Proficiency Assessment	Student Performance on an Assessment of Basic Skills in English	Teacher Evaluation	Parental Opinion and Consultation
A score of 4 Overall on the summative English Language Proficiency Assessment for California (ELPAC).	A minimum basic skills score* on an English language arts assessment: <ul style="list-style-type: none"> • PELI/DIBELS • CAASPP ELA • PSAT • iReady *varies by grade and test	A grade of 3/C- or higher in English Language Arts for most recent completed semester, or Teacher Evaluation Survey if student met English Language and Basic Skills assessment criteria but did not meet the ELA grade criteria.	Parent Notice Parent Participation
Evaluación de la Competencia del Idioma Inglés	Rendimiento de los Alumnos en la Evaluación de Habilidades Básicas en Inglés	Evaluación del Maestro	Consulta y Opinión de los Padres
Una puntuación general de 4 en la prueba acumulativa de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC).	Una puntuación mínima de habilidades básicas* en una evaluación de artes de lenguaje en inglés: <ul style="list-style-type: none"> • PELI/DIBELS • CAASPP ELA • PSAT • iReady *varía según el grado y examen	Calificaciones de 3/C- o mejor en Artes de Lenguaje en Inglés al terminar el semestre más reciente o Encuesta de Evaluación del Maestro si el alumno cumplió con el criterio de las evaluaciones del idioma inglés y de habilidades básicas, pero no con las calificaciones de ELA.	Aviso a los padres Participación de los padres

Add your input in the chat:
Agregue sus sugerencias en el chat:



To email input:
**Para enviar sus sugerencias
por correo electrónico:**

leslie.beltran@alvordschools.org

@

mmartinez@alvordschools.org



To mail input:
Para enviar sus sugerencias:

Attn: Martha Martinez

DELAC Input

9 KPC Prkway

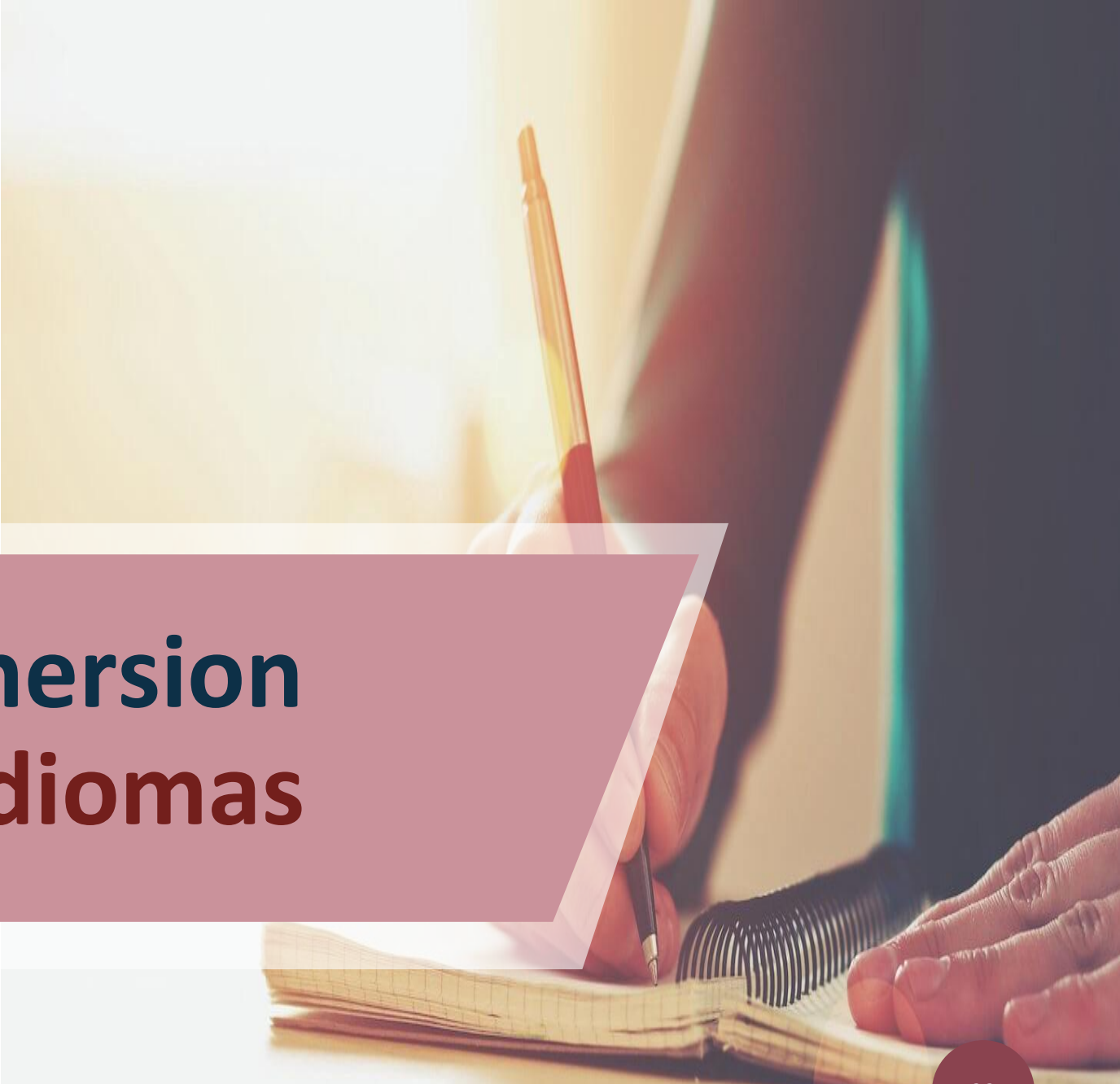
Corona, CA 92879





What 3 things will you inform ELAC?

¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?

A close-up photograph of a person's hands writing in a spiral-bound notebook. The person is holding a red pen in their right hand and has their left hand on the notebook. The background is softly blurred, showing what appears to be a window with light coming through. The overall tone is warm and focused.

Dual Language Immersion

Inmersión en Dos Idiomas



Alvord Unified School District

Our Promise: All students will realize their unlimited potential.
STUDENTS | TEACHERS | INSTRUCTIONAL CONTENT

Dual Language Immersion Program

Give your child the gift of a second language!

Alvord Unified School District is proud to offer a Spanish/English Dual Immersion Language Program for incoming Kindergarteners.

For more information, call us at
(951) 509-5087 or email
DLI@alvordschools.org.



All dual immersion students...

- Achieve high proficiency in two languages (Spanish and English)
- Develop greater cognitive flexibility and superior problem solving skills
- Show more positive attitudes towards other cultures and other people
- Are better prepared to work in the global community where a second language is an asset

Native Spanish speakers in dual immersion...

- Reach greater proficiency in English than Spanish speaking students in other programs
- Maintain strong connections to their culture, their family, and their community

Students learn in two languages!

- Academic subjects are taught through both English and Spanish instruction beginning in Kindergarten
- Join us and learn what research says about bilingualism and how children learn in two languages
- Learn how dual immersion benefits Spanish-speaking and English-speaking students

Elementary Sites Offering Dual Language Immersion

Terrace Elementary

6601 Rutland Ave.
Riverside, CA 92503
(951) 358-1660

Valley View Elementary

11750 Gramercy Place
Riverside, CA 92505
(951) 358-1670

Questions?

Call Martha Martinez (951) 509-5094 E-mail: mmartinez@alvordschools.org
Please visit our website at www.alvordschools.org/DLI for more information.



Distrito Escolar Unificado Alvord

Nuestra Promesa: Todos los estudiantes realizarán su potencial ilimitado.
ALUMNOS | MAESTROS | CONTENIDO DE INSTRUCCIÓN

Programa de Inmersión en Dos Idiomas

¡Dé a su hijo el regalo de un segundo idioma!

El Distrito Escolar Unificado Alvord se enorgullece en ofrecer el Programa de Inmersión en Dos Idiomas (español e inglés) para los niños entrando a Kindergarten.

Para más información,
comuniqúense al (951) 509-5087 o
DLI@alvordschools.org



¡Los estudiantes aprenden en dos idiomas!

- Las materias académicas se enseñan a través de la instrucción en inglés y español iniciando en Kindergarten
- Acompáñenos para escuchar lo que los estudios dicen acerca del bilingüismo y como los niños aprenden en dos idiomas
- Aprendan acerca de los beneficios del programa de inmersión en dos idiomas para los estudiantes de habla hispana y parlantes del idioma inglés

Todos los estudiantes en doble inmersión...

- Alcanzan altos niveles de competencia en dos idiomas (español/e inglés)
- Desarrollan una mayor flexibilidad cognitiva y habilidades superiores para resolver problemas
- Muestran actitudes más positivas hacia otras culturas y otras personas.
- Están mejor preparados para trabajar en una comunidad global donde el saber un segundo idioma es de gran valor.

Los parlantes nativos de español en doble inmersión...

- Alcanzan mayor competencia en el idioma inglés en comparación con los estudiantes de habla hispana en otros programas.
- Mantienen una conexión sólida con su cultura, su familia, y la comunidad.

Escuelas Primarias Ofreciendo

Doble Inmersión

Escuela Primaria Terrace

6601 Rutland Ave.
Riverside, CA 92503
(951) 358-1660

Escuela Primaria Valley View

11750 Gramercy Pl
Riverside, CA 92505
(951) 358-1670

¿Preguntas?

Comuniqúense con Martha Martinez (951) 509-5094 E-mail: mmartinez@alvordschools.org
Para más información, visite nuestro sitio web: www.alvordschools.org/DLI



What 3 things will you inform ELAC?

¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?

The background features a stack of papers fanned out from the top right towards the center, with a color gradient from light blue to dark blue. On the left side, there are several overlapping, semi-transparent geometric shapes in shades of red and orange. A white banner with a grey shadow effect is positioned at the bottom, containing the text.

Summative ELPAC

ELPAC Acumulativa

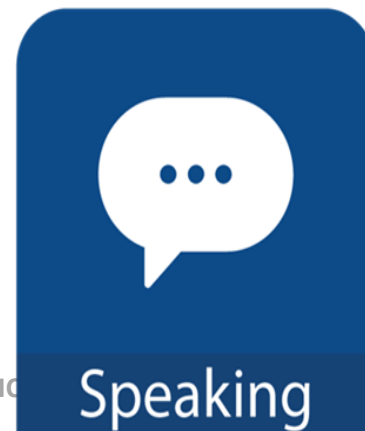
Summative ELPAC

Examen Acumulativo ELPAC

DELAC February 16, 2021

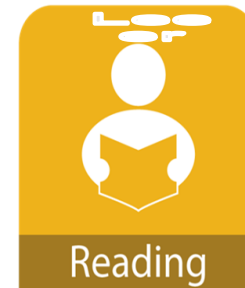
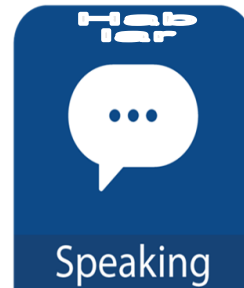
General Overview of the 2020-21 ELPAC

- ELPAC meets federal accountability requirements
- Consists of separate **Initial** and **Summative** tests
- Assesses four domains: Listening, Speaking, Reading and Writing
- **Initial ELPAC purpose:** Identification of students as English Learners (ELs)
- **Summative ELPAC purpose:** To measure a student's progress in learning English and to identify the student's English language proficiency
- Summative ELPAC is Required for ALL EL Students










Visión General del ELPAC 2020-21

- El ELPAC cumple con los requisitos federales de responsabilidad
- Consta de pruebas **iniciales** y **acumulativas** por separado
- Evalúa cuatro ámbitos: Escuchar, hablar, leer y escribir
- **Propósito inicial del ELPAC:** Identificar a los estudiantes (EL) que están aprendiendo inglés
- **Propósito del ELPAC acumulativo:** Medir el progreso de un estudiante aprendiendo inglés e identificar el dominio del idioma inglés del estudiante
- El examen acumulativo ELPAC es obligatorio para TODOS los estudiantes EL.










ELPAC 2021

- Summative now has a **computer** based administration
 - Grades TK-2 **writing** remain **paper-based**
- Grade 2 now 1:1 testing for Listening and Reading domains
- Summative testing will take place remotely March 1-May 27.
- 1:1 Speaking will be delivered remotely by temporary teachers working with the Assessment Dept.

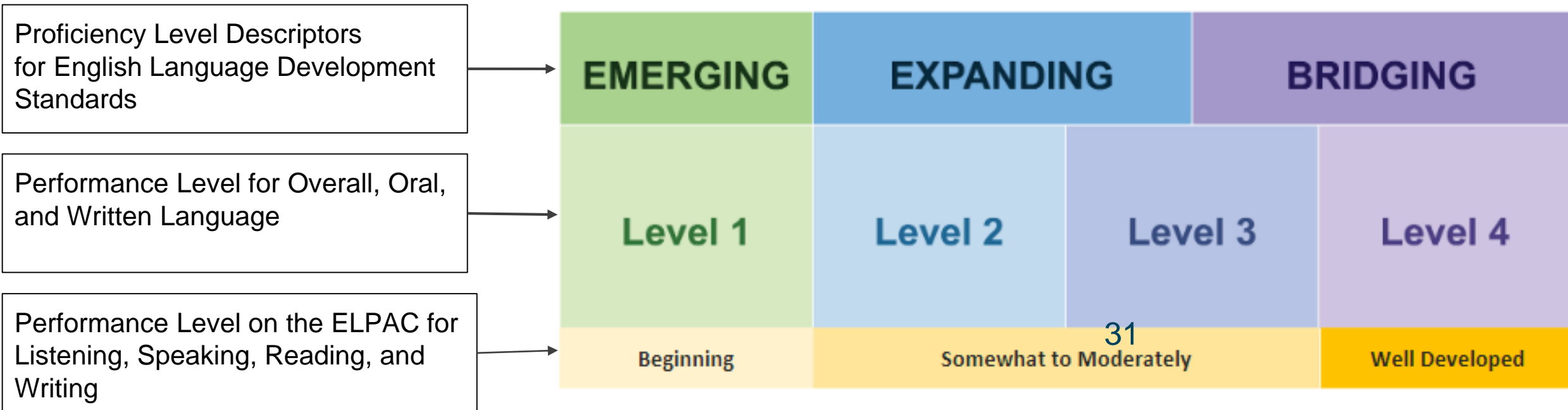
	K 	1 	2 	3-5 	6-8 	9-10 	11-12 
Speaking	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Listening	1:1	1:1	1:1	Group Proctor for groups of more than 20 students			
Reading	1:1	1:1	1:1	Group Proctor for groups of more than 20 students			
Writing	1:1	1:1	Group Proctor for groups of more than 10 students		Group Proctor for groups of more than 20 students		

ELPAC 2021

- La prueba acumulativa ahora se administra por **computadora**.
 - En el ámbito de escritura del examen continúa siendo en papel para los grados TK-2
- Prueba de 1:1 en los ámbitos de escuchar y leer ahora para 2o grado.
- La prueba acumulativa se realizará remotamente del 1 de marzo al 27 de mayo.
- Maestras temporales trabajarán con el Departamento de Evaluación para impartir remotamente la prueba de 1:1 en el ámbito de hablar.

	K	1	2	3-5	6-8	9-10	11-12
							
Speaking	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1
Listening	1:1	1:1	1:1	Group Proctor for groups of more than 20 students			
Reading	1:1	1:1	1:1	Group Proctor for groups of more than 20 students			
Writing	1:1	1:1	Group Proctor for groups of more than 10 students		Group Proctor for groups of more than 20 students		

ELPAC Levels



Niveles ELPAC

Descriptores del nivel de competencia de los estándares de desarrollo del idioma inglés

Nivel de rendimiento total verbal y de lenguaje escrito

Nivel de rendimiento en la prueba ELPAC para escuchar, hablar, leer y escribir.

EMERGIENDO

CRECIENDO

Nivel 1

Nivel 2

Nivel 3

Nivel 4

Principiante

Un poco a moderado

Bien desarrollado

Parent Resources for ELPAC/**Recursos de ELPAC para padres**

[ELPAC Parent Website](#) (Sitio Web ELAC para padres)

[ELPAC Practice Test](#) (examen de práctica ELPAC)

Questions?

¿Preguntas?



What 3 things will you inform ELAC?

¿Cuáles son las 3 cosas que informará a ELAC?



LCAP Updates

Actualizaciones LCAP



Local Control Accountability Plan (LCAP)

Plan de Responsabilidad y Control Local

- ❖ A **three year plan** that is monitored and revised annually
- ❖ Includes **goals** for all students and student groups with specific **actions** to achieve those goals
- ❖ Focuses on the needs of students identified as **homeless, low income, and English Learners**
- ❖ Un **plan de tres años** que se monitorea y actualiza anualmente
- ❖ Incluye **metas** para todos los alumnos y grupos de alumnos con **acciones** específicas para lograr las metas
- ❖ Se enfoca en las necesidades de alumnos identificados **sin hogar, bajos ingresos y aprendiendo inglés**

Alvord's LCAP 2021-2024 Goals

Metas LCAP 2021-2024 de Alvord

Goal One - Conditions of Learning

Students will be enrolled in a comprehensive course of study taught by highly qualified staff in schools that are clean and in good repair.

Goal Two - Student Outcomes

Students will be prepared to be college and career ready when they graduate from high school.

Goal Three - Engagement

Students will be educated in an environment which fosters school connectedness and is inclusive of students, parents and staff.

Primera Meta – Condiciones de Aprendizaje

Los alumnos estarán inscritos en un curso de estudio comprensivo impartido por maestros altamente calificados en escuelas limpias y en buen estado.

Segunda Meta – Resultados Estudiantiles

Los alumnos estarán preparados para asistir a una universidad u obtener una profesión cuando se gradúen de la escuela secundaria.

Tercera Meta - Participación

Se educará a los alumnos en un ambiente escolar que fomente la conectividad escolar e incluya a todos los alumnos, padres y personal escolar.

LCAP PROCESS

PROCESO DE LCAP

❖ Stakeholder Engagement & Involvement

Compromiso y participación de las partes interesadas

❖ Review Data/Gather Input/Develop Plan & Budget

Revisar datos/recopilar sugerencias/desarrollo del plan y presupuesto

❖ Develop 2021-2024 Plan

Desarrollo del plan 2021-2024

❖ Review and Revise Plan

Examinar y revisar el plan


❖ LCAP Approval

Aprobación de LCAP



LCAP ADVISORY MEETINGS

JUNTAS DEL COMITÉ LCAP



ALVORD NEEDS YOUR INPUT!

Parents, Staff, Students, & Community Members are invited to participate in Alvord's

LOCAL CONTROL AND ACCOUNTABILITY PLAN
ADVISORY MEETINGS

<p>What is the Local Control and Accountability Plan (LCAP)? A three-year plan that describes the goals, actions, services, and expenditures to support positive student outcomes that address state and local priorities. The LCAP provides an opportunity for districts to share their stories of how, what, and why programs and services are selected to meet the local needs.</p>	<p>LCAP Priorities Conditions of Learning State Standards Parent and Family Engagement Pupil Achievement Pupil Engagement School Climate Course Access Other Pupil Outcomes</p>
---	--

Advisory Meeting Dates

LCAP Overview: Wednesday, December 9th, 2020 5:00pm - 6:30pm
Local Indicators: Wednesday, February 17th, 2021 5:00pm - 6:30pm
Input on Actions: Wednesday, April 21st, 2021 5:00pm - 6:30pm

All meetings held virtually on Zoom [Click here to join](#) -or-
 Meeting ID 993 9073 6000 Join by phone at 1 669 900 6833

Contact Us:

Elementary Education, Director III:
 Emily Devor, Ed.D., emily.devor@alvordschools.org, 951 509-5036
Educational Services, Assistant Superintendent:
 Sherrí Kemp, Ed.D., sherrí.kemp@alvordschools.org, 951 509-5064

Our Promise:
ALVORD UNIFIED SCHOOL DISTRICT All students will realize their unlimited potential.

5:00 p.m. - 6:30 p.m. (ZOOM)

December 9 / 9 de diciembre
 Overview and Data
 Descripción general y datos

February 17 / 17 de febrero
 Local Indicators
 Indicadores locales

April 21 / 21 de abril
 Input on Actions
 Recomendaciones para las acciones



¡ALVORD NECESITA SUS SUGERENCIAS!

Se invita a padres de familia, personal, alumnos y miembros de la comunidad de Alvord a participar en:

JUNTAS PARA ASESORAR EL PLAN DE CONTROL Y RESPONSABILIDAD LOCAL

<p>¿Qué es el Plan de Control y Responsabilidad Local (LCAP)? Un plan de tres años que describe las metas, acciones, servicios y gastos para apoyar los resultados estudiantiles positivos que aborden las prioridades estatales y locales. LCAP brinda a los distritos la oportunidad de compartir información acerca del método, razón y tipo de programas y servicios elegidos para cubrir las necesidades locales.</p>	<p>Prioridades de LCAP Condiciones de aprendizaje Estándares estatales Participación de padres y familias Rendimiento estudiantil Participación estudiantil Clima escolar Acceso a cursos Otros resultados estudiantiles</p>
---	---

Fechas de juntas para asesorar

Descripción general de LCAP: Miércoles, 9 de diciembre 2020 5:00pm - 6:30pm
Indicadores locales: Miércoles, 17 de febrero 2021 5:00pm - 6:30pm
Sugerencias sobre las acciones: Miércoles, 21 de abril 2021 5:00pm - 6:30pm

Todas las juntas se realizan virtualmente por Zoom [Presione aquí para Ingresar](#) -o-
 ID para la junta: 993 9073 6000 por teléfono 1 669 900 6833

Comuníquese con nosotros:

Educación Primaria, Directora III:
 Emily Devor, Ed.D., emily.devor@alvordschools.org, 951 509-5036
Servicios Educativos, Asistente del Superintendente:
 Sherrí Kemp, Ed.D., sherrí.kemp@alvordschools.org, 951 509-5064

Nuestra promesa:
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO ALVORD Todos los alumnos realizarán su potencial ilimitado.



What are your thoughts and questions about LCAP and what are the most important things to focus on as we continue our work to support all students?

¿Cuáles son sus ideas y preguntas de LCAP y cuáles son las cosas más importantes para enfocarnos mientras continuamos nuestro trabajo para apoyar a todos los alumnos?





LINK - TRADITIONAL

my.thoughtexchange.com/196005056



CODE

196-005-056

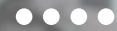




Family Engagement Updates

Actualización de Participación Familiar

THANK YOU
GRACIAS



English Learner Support Services



Martha Martinez, Director



(951) 509-5094



mmartinez@alvordschools.org



Website

Next Meeting
Próxima Reunión

3/16/2021

- e. School sites shall make every effort to elect/appoint a site DELAC representative that is a parent of an EL student. DELAC representatives that are not parents of EL students may not have DELAC voting rights

Section 2. Term of Office: All committee members shall serve for a minimum one year term.

Section 3. Voting Rights: Each member shall be entitled to one vote on the District English Learner Advisory Committee. Proxy voting by a "DELAC alternate", when the DELAC representative cannot attend, shall be permitted. The DELAC alternate must have been previously chosen through school ELAC elections. Voting results must be written in ELAC minutes. Absentee ballots shall not be permitted.

Section 4. Termination of Site Representation: A school site shall no longer have representation should their elected representative cease to reside in the Alvorad Unified School District area. Representation shall terminate when a site representative misses two consecutive meetings without good cause. A new site representative shall take the place of the terminated representative.

Section 5. Alternates: A site representative may send an alternate. An alternate shall have voting rights only when the member he/she is representing is absent.

Article IV. Officers and Their Duties

The officers of this Committee shall consist of a President, Vice-President, a Secretary, a Parliamentarian and such other officers as the Committee shall deem necessary. Officers shall be elected by the Committee on an annual basis and may be re-elected. Officers of the Committee shall be elected from among parents representing schools. Election of officers for the District English Learner Advisory Committee will occur by the second DELAC meeting of the year. Prior year's officers will continue duties until new officers are elected.

Section 1. President: The president shall preside at all meetings and shall sign all letters, reports, assurances and other communication of the Committee. In addition, he/she shall perform all other duties related to the office of president.

Section 2. Vice-President: The duties of the vice-president shall be to represent the president in assigned duties and to substitute in the absence of the president. He/she shall also perform all other duties assigned to him/her by the president or by the District English Learner Advisory Committee.

Section 3. Secretary: The secretary shall take minutes of the meetings and shall make them available at each subsequent meeting. In addition, the secretary shall perform the following duties:

- a. See that all notices concerning meetings, etc., are sent out in accordance with the provision of these Bylaws
- b. Keep the group's records, including attendance
- c. Keep a membership list with addresses and telephone numbers of representatives.
- d. Perform other duties as prescribed by the president or the District English Learner Advisory Committee.

Section 4. Parliamentarian: Robert's Rules of Order, newly revised, shall govern the committee in all matters of parliamentary procedures. The parliamentarian shall review bylaws

- d. Los representantes escolares deberán ser elegidos antes del mes de octubre del año en curso.

- e. Las escuelas deberán hacer todos los esfuerzos posibles para elegir/asignar un representante escolar el cual sea padre de un estudiante EL. Los representantes DELAC que no son padres de alumnos EL no tienen el derecho de votar sobre asuntos en DELAC.

Sección 2. Término del Puesto

Todos los miembros del comité deberán prestar servicios por el término mínimo de un año.

Sección 3. Derechos de Voto

Cada miembro tendrá el derecho de un voto en el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito. Se permitirá que el representante "alterno DELAC" emita su voto en ausencia del representante DELAC. El representante alterno DELAC deberá ser elegido previamente en las elecciones ELAC de la escuela. Las minutas ELAC deben indicar estos resultados. No se permitirán votos de miembros ausentes.

Sección 4. Terminación de Representación Escolar

Una escuela no tendrá representación si la persona elegida deja de residir en el área del Distrito Escolar Unificado Alvorad. La representación deberá terminar cuando el representante escolar falte a dos juntas consecutivas sin una buena razón. Un nuevo representante deberá tomar el puesto del representante que ha sido terminado.

Sección 5. Alternos

Un representante escolar puede enviar a un alterno. Un alterno deberá tener derechos para votar únicamente cuando el miembro a quien representa está ausente.

Artículo IV. Oficiales y sus Deberes

Los oficiales de este Comité deberán consistir de un Presidente, Vicepresidente, un Secretario/a, un Parlamentario y otros oficiales tales como el Comité lo determine necesario. Los Oficiales deberán ser elegidos anualmente por el Comité y pueden ser reelegidos. Los Oficiales del Comité deberán ser elegidos entre los padres que representan las escuelas. La elección de oficiales para el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito ocurrirá a más tardar en la segunda junta de DELAC. Mientras tanto, los miembros del año anterior continuarán asumiendo las responsabilidades hasta que los nuevos sean electos.

Sección 1. Presidente

El Presidente deberá presidir todas las juntas y deberá firmar todas las cartas, reportes, garantías y otra comunicación del Comité. Además, él o ella deberá desempeñar todos los demás deberes relacionados al puesto del presidente.

Sección 2. Vicepresidente

Los deberes del vicepresidente consisten en representar al presidente en deberes asignados y sustituirlo en su ausencia. El o ella también deberá desempeñar todos los otros deberes asignados por el presidente o el Comité Consejero de Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

Sección 3. Secretario/a

El secretario/a deberá hacer minutas de las juntas y deberá presentarlas en cada junta subsiguiente. Además, el secretario/a deberá desempeñar los siguientes deberes:

annually and update as necessary. All proposed changes must be adopted by majority vote. The parliamentarian shall keep order as prescribed by Robert's Rules of Order, Newly Revised. Parliamentarian procedure shall be followed. The parliamentarian shall be the official time-keeper during the public forum part of the meetings.

Section 5. Agenda/Decorum: The DELAC will operate by consensus approval of agenda items. When consensus cannot be reached or decorum is in question, refer to Robert's Rules of Order.

Section 6. Vacancy: A vacancy in any office because of death, resignation, removal, disqualification or otherwise shall be filled by appointment of the DELAC chairperson and approved by the Committee.

Article V. Subcommittees

The Alvord District English Learner Advisory Committee may establish and abolish subcommittees as it may desire on an ad hoc basis.

Section 1. Subcommittee Membership: The Chairperson shall appoint members to the various subcommittees.

Article VI. Meetings of the District English Learner Advisory Committee

Section 1. Regular Meetings: The District English Learner Advisory Committee will meet no less than seven times during the school year. The Committee will designate dates of meetings for each school year by July 1.

Section 2. Special Meetings: Special meetings may be called by the chairperson or by a majority vote of the Committee.

Section 3. Notice of Meetings: Notices of meetings, including time, date and location, will be sent to each school site representative as well as to each school site prior to the date of such meetings. All notices will be translated.

Section 4. Quorum: A majority of one (1) more than fifty percent (50%) of the elected site representatives shall constitute a quorum. A majority vote of the quorum shall be considered an affirmative approval of any decision brought before the District English Learner Advisory Committee.

Section 5. Meetings Open to School Staff and Other Parents: Meeting of the District English Learner Advisory Committee shall be open to the public.

Section 6. Parliamentary Procedure: Meetings shall be governed by parliamentary procedure as outlined by Robert's Rules of Order, Newly Revised.

Article VII Amendments

These bylaws may be amended by a majority vote of the site representatives present at a meeting of the District English Learner Advisory Committee. Amendments must conform with state and federal guidelines and must be presented to the representatives one month prior to voting. Final approval of all Bylaws rests with the Alvord Unified School District Board of Education.

- a. Asegurar que todos los avisos relacionados con las juntas, etc., se envíen de acuerdo a la provisión de estos Reglamentos.
- b. Mantener un registro del grupo, incluyendo la asistencia.
- c. Mantener una lista de los miembros que incluya sus domicilios y números de teléfono.
- d. Desempeñar otros deberes dictados por el presidente o por el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

Sección 4. Parlamentario –
Las nuevas reglas *Robert's Rules of Order*, recientemente revisadas, deberán regir al comité en todos los asuntos de procedimientos parlamentarios. El Parlamentario deberá revisar los reglamentos anualmente y actualizarlos según sea necesario. Todos los cambios propuestos deberán ser adoptados por mayoría de voto. El parlamentario deberá mantener el orden según lo dictan las reglas *Robert's Rules of Order*, recientemente revisadas. Se deberán seguir los procedimientos Parlamentarios. El Parlamentario deberá ser el marcador oficial de tiempo durante la parte del foro público de la junta.

Sección 5. La Agenda/ el Decoro
El DELAC operará bajo el consenso de aprobación de asuntos de agenda. Cuando no se llegue a un consenso o el decoro esté en cuestión, referirse a las reglas *Robert's Rules of Order*.

Sección 6. Vacante
Una plaza vacante en cualquier puesto debido a fallecimiento, renuncia de puesto, remoción, descalificación o cualquier otra razón deberá ser ocupada por medio de asignación del Presidente de DELAC y aprobada por el Comité.

Artículo V. Subcomités
El Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito puede establecer y anular los subcomités según sea necesario.

Sección 1. Membresía del Subcomité
El Presidente asignará miembros a los diferentes subcomités.

Artículo VI. Juntas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito

Sección 1. Juntas Regulares
El Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito se reunirá por lo menos siete veces durante el año escolar. El Comité programará las fechas de las juntas para cada año escolar antes el primero de julio.

Sección 2. Juntas Especiales
Las juntas especiales se pueden convocar por el presidente o por la mayoría de votos del Comité.

Sección 3. Aviso de las Juntas
Los avisos de las juntas, incluyendo, hora, fecha y lugar, serán enviados a cada representante escolar, así como a cada escuela antes de la fecha de dichas juntas. Todos los avisos serán traducidos.

Sección 4. Quórum
Una mayoría por un representante más del cincuenta por ciento (50%) de los representantes escolares electos deberán constituir el quórum. La mayoría del voto del quórum deberá ser

considerada como una aprobación afirmativa de cualquier decisión presentada ante el Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito.

Sección 5. Juntas Abiertas al Personal Escolar y a Otros Padres
Las juntas del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito deberán estar abiertas al público.

Sección 6. Procedimientos Parlamentarios
Las juntas deberán ser regidas por los procedimientos parlamentarios según se define en las reglas *Robert's Rules of Order*, recientemente revisadas.

Artículo VII. Enmiendas

Estos reglamentos pueden ser enmendados por la mayoría de voto de los representantes escolares presentes en una junta del Comité Consejero para Aprendices del Idioma Inglés del Distrito. Las enmiendas deben cumplir con los reglamentos estatales y federales y deben ser presentadas a los representantes un mes antes de la votación. La aprobación final de los Reglamentos queda a cargo de la Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar Unificado Alvord.

Distrito Escolar Unificado Alvord
Servicios de Apoyo de Instrucción
Oficina ELL

